

## 泰華長篇接龍小說《風雨耀華力》人物形象塑造論析

簡佳敏\*

人是社會生活的主體，是社會關係的聯接點。作家創作文學作品，表達自己對社會生活的認識和思想情感，主要是通過對人物的描寫。人物形象是組成文學形象的主體部分。人物形象塑造的成功與否，是作品成功的關鍵。

小說是以刻畫人物、塑造性格為中心，通過情節敘述和環境描寫來反映生活、寄寓作者思想情感的一種敘事性文學體裁。小說中的人物形象，是構成小說形象體系的核心，是小說作者精心描寫的主要對象。

小說家創作的中心任務，就是運用典型化的藝術手法，成功地塑造典型人物形象。這種典型人物，是個性與共性有機統一的產物，它既高度個性化，具有鮮明的個性特徵，又具有高度的概括性意義，能反映一定社會歷史的某些本質和規律。

泰華接龍小說《風雨耀華力》，是描寫 20 世紀 60 年代前後泰華社會生活的著名小說。本文論析該小說人物形象塑造，分為主要人物、次要人物兩大類，分別從肖像、行動、心理、語言等方面，探討其藝術技巧。

### 一、主要人物

《風雨耀華力》寫的是兩位泰南華裔青年從鄉下到泰國曼谷耀華力路<sup>1</sup>謀生的故事，內容反映了中下階層泰國華僑生活的風風雨雨。曼谷中國城向來就是個商業發達的區域，雖然現在有些許沒落，曼谷最熱鬧的地區早已轉移

---

\* 簡佳敏，桃園縣龍潭鄉武漢國中教師，東海大學中國文學系在職專班碩士。

<sup>1</sup> 耀華力路（又稱新馬路；泰語：ถนนเยาวราช，英語：Yaowarat Road），位於泰國的首都曼谷之三攀他旺縣。有許多小街小巷，充滿商店及供應商銷售各類貨物，泰國華僑的主要商業貿易中心，亦為美食夜市。暹羅君主拉瑪四世開闢石龍軍路後，感到三聘街雖然是華僑的商業貿易中心，然而侷促一隅，難以再有地方可以發展，屬曼谷唯一不能行駛汽車的繁榮商業耀區，因此有意在三聘街與石龍軍路之間，開闢一條能通行汽車的新馬路。該工程於 1881 年規劃動工，可惜拉瑪四世在 1886 年駕崩，工程延誤至 1892 年，才由他的繼任者拉瑪五世諭令開工。它由高亭越三振佛寺起，至三皇府三聘城門為止，全長 1,430 公尺，寬 20 公尺，行人道寬 4 公尺。當年有一位姓林的華僑，爵名「坤耀華力陀那勒」，捐獻出大片土地提供整路，這條馬路因被命名為「耀華力路」，藉以褒揚林先生的功績。後來華僑相繼到這條新馬路經商，商店排屋林立，先後創建「老嚙叻」、「新嚙叻」、「龍尾爺街嚙叻」等菜市場，並有戲院、電影院、「九層樓」及「六層樓」等作為飯店、咖啡室、麻將館及舞廳等娛樂場所。樓房以中國建築為主，掛上中文招牌，戲院裡上演廣東潮劇，商場裡通行的是廣東潮州話。維基百科

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%80%E8%8F%AF%E5%8A%9B%E8%B7%AF>

到 Siam(暹羅商圈)<sup>2</sup>，但五十年前的耀華力路確實是曼谷最繁華的心臟地帶。這個心臟地帶沒有農業，只有商業貿易，因此小說中的人物皆從事和商業有關的活動。這些人物在相同的時空背景之下，因有著不同的性格與價值觀，就呈現出對環境不同的反應。小說中著墨最多的是這幾個主要人物<sup>3</sup>：李俊和鴨脯這對難兄難弟、厝主奶與杏妹母女，茲分述如下。

### (一)李俊

李俊是個膠園青年，生長在泰南合艾埠<sup>4</sup>，因為膠園收成不好，價格又低，不得已只好和難兄難弟鴨脯一起到曼谷發展。李俊的出身雖然是中下等膠農，但靠著父兄辛勤地幹活，仍供應他到檳城唸完初中課程<sup>5</sup>，完成學業後，返家幫忙父兄割膠，也兼差做家庭教師，家裡經濟有困難後，才動了來曼谷發展的念頭。李俊是個涉世未深的年輕人，來到曼谷處處碰壁，遇上一點挫折便氣餒，雖然比鴨脯多讀了幾年書，但是論到生活歷練，他的學問可一點也幫不上忙，常常得向鴨脯求救。

李俊和鴨脯兩位主要人物在生活經驗與對人的應對進退上，有很多互補的地方，作者對這兩個人物的描寫方式也有所不同，以下區分為肖像描寫、行動描寫、心理描寫、語言描寫四個部分歸納之。

肖像描寫 <sup>6</sup>	在他臉上，透出一份淳樸誠實的山巴 <sup>7</sup> 青年的氣質……他有一對大而聰明的眼睛，奕奕有神，俊直的鼻樑配合著闊厚的嘴巴，一頭半長
-------------------	--

<sup>2</sup> 暹羅商圈與曼谷中國城的相關位置，請參見[附錄二]。

<sup>3</sup> 主要人物，是指小說作品中具有重要的思想和藝術價值的人物形象，是小說家所精心刻畫，在小說的情節發展中居於相當關鍵的地位。見王先霈主編：《小說大辭典·上編·小說理論》（武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版），頁7。

<sup>4</sup> 合艾（泰文：หาดใหญ่，英文：Hat Yai 或 Haad Yai），是泰國宋卡府最大的城市，人口160,000（2005年人口普查）。與北部不同的是，當地的穆斯林和具中國血統的居民比例數較高。合艾距離馬來西亞很近，鐵路始建以來，成為泰國南部的交通樞紐。地圖參見[附錄一]。

維基百科 <http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%90%88%E8%89%BE>

<sup>5</sup> 大馬華語教育濫觴於檳城。1819年檳城建立第一家私塾「五福書院」，現今稱為商務小學。1904年，檳城第一所華文中學（孔聖廟中華學校）創辦。1954年6月4日，檳榔嶼三輪車工友聯合會舉行了「為南洋大學義踏」活動，500輛三輪車義踏一天，籌獲款項逾萬，轟動星、馬兩地，體現華人社會「再窮不能窮教育」的精神。維基百科：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%AA%B3%E5%9F%8E>

<sup>6</sup> 肖像描寫，指小說家通過對人物的容貌、神情、姿態、風度、舉止、衣飾等外部特徵的描繪，突出人物的性格特徵，展示人物的內心世界。見王先霈主編：《小說大辭典·上編·小說理論》（武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版），頁65。

<sup>7</sup> 山巴，內地、鄉下之意。吳佳怡：《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》，台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文，2013年1月，頁236。

	不短的「壓毛」，似亂非亂地，有幾根垂壓在眉角上，樣子是挺瀟灑而帶幾分書卷氣，電影裏有些傻氣的紅小生關山，可並不比他英俊得多少呢！（頁 4）
	李俊那奕奕的大眼睛，那淳樸誠實，瀟灑俊逸，那書卷氣十分濃厚的影子。（頁 167）
行動描寫 <sup>8</sup>	李俊早看在眼裡，他勉強作了一個笑，說道：「謝謝老舅，我還有錢，老舅還是留給孩子們買糖菓的好。」說罷邁開步，抑住難堪的情緒，神色如恆地走了出來。李俊走到街上，肚裏也不覺得餓，他變得渾渾噩噩，再也沒有勇氣找別的親戚去。（頁 28）
心理描寫 <sup>9</sup>	他氣得暗暗罵著自己：「阿俊，阿俊，像你這般不重用，怎能在曼谷闖出名堂？勇敢吧，振作吧！人生就是戰鬥呀。膽怯的，不能堅持的，就要淪為人家手下的敗將。你難道願意做敗將麼。你願意落荒而逃麼？不，不。你還年輕，應該拿出勇氣來，你要咬著牙筋，你要戰鬥下去，周旋下去，直至勝利屬於你的。」（頁 26-27）
	找不到工作令他心裏起了恐慌。每天吃的得靠鴨脯去賺些零碎錢來維持。……雖然，他有時間得無聊，也曾寫一些文章投到報館去發表，以望得些稿費來幫助生活，但稿雖刊出了幾篇，到報社去問，得來的是「稿費未結算」，要等稿費來吃，什麼作家也會餓作鬼脯。……自然，如果肯和鴨脯出去找小工，什麼都幹，或也可掙得幾個錢，可是，那些工作他雖做得來，卻不敢去做，如去做活動廣告及賣彩票號碼的事，他就是餓死也不敢去做的。但要找合適的工作又談何容易，這教他怎不心焦呢？……厝主孀那張見錢死的嘴臉，沒有錢繳屋租她怎肯干休？「唉！偌大一個曼谷，竟沒有我們容身之地，這是多麼殘酷啊！」他想著，嘆息著，終於頹然地倒在榻上。（頁 92-93）
	李俊漫無目的地邊走邊想著，終於他又想到難兄難弟的鴨脯。「鴨脯或者可替我想辦法，現在只有他是唯一的救星了。……」（頁 98）
	「唉！二個多月來，連找一份起碼的工作都找不到，還說什麼來曼谷發展呢？早知道曼谷是這樣難找吃，人心又是那麼梟惡，陷阱處處，像那片仁公司……唉！我還是在家幫助父兄割膠好……」他不知不覺中，又浮起頹喪的意志來。……他腦裡不斷的罵了自己一陣：「不長進的臭東西，你這算甚麼？稍稍受了一點折磨便消失了勇氣，這還算得是個人嗎？路是人走出來的，我應再去奔走，找工作，……」（頁 126-127）

<sup>8</sup> 行動描寫，指通過人物在一定時間、空間，或是特定的社會環境和社會關係中的個性化的行為動作，進行具體生動的描繪，從而刻畫人物的性格特徵，揭示人物的精神面貌。見王先需主編：《小說大辭典·上編·小說理論》（武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版），頁66。

<sup>9</sup> 心理描寫，指對人物在特定環境或時空中的心理活動(如人物的思想、感情、願望、體驗、情緒等)的描寫。對人物心理活動的細膩描繪和深刻剖析，有助於揭示人物行動的思想基礎和心理依據，更好地刻劃人物的性格並深入地表現人物的內心世界，塑造性格鮮明、血肉豐滿的人物形象。見王先需主編：《小說大辭典·上編·小說理論》（武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版），頁66。

	<p>他真想把那幾個胡鬧的學生重重的處罰，打他幾下掌心懲戒出氣，但，他又想起了電影「愛的教育」的故事，那老教育家任勞任怨的教學精神，給了他的啓示和鼓舞，他想，孩子畢竟是幼稚無知的，頑皮也是孩子的天性，問題是如何正確給他好的教導，孜孜不倦，循循善誘，正是每個教者應有的態度，他終於沉住了氣，沒有對孩子們作體罰，反而耐心細性，對他們講著做人的道理。(頁 54)</p> <p>但李俊自己不相信命運，他只知道人有遭遇，有所謂幸與不幸，冥冥之中，並沒有誰主宰，而是碰得不巧。(頁 59)</p> <p>李俊從旅館出來，心裡像給淋上豉油，米醋，胡椒，芥辣，有一種說不出的味兒，覺得很不好受。他邊行邊想……阿英這樣天真無邪的女孩子，來曼谷不過幾年，竟整個人變了，變得那麼厲害！就她剛才的表現看來，她不但不顧羞恥，出賣肉體，似乎連靈魂都失掉了。(頁 65)</p> <p>……接著，是一種憤激，痛恨的情緒，在他的心裡升起，他緊握拳頭，咬緊牙齒，自言自語地：「……可詛咒的都市，罪惡的都市！……吃人的都市……」……那純潔善良的鄉下姑娘，她正給都市的魔手抓住，她快要給魔鬼吞嚥了。……(頁 66)</p> <p>想到這裡，李俊的情緒更加激動，他握拳透爪，自言自語：「不，我不能坐視不救，我不能讓她在火坑裡打滾……」但，當他想到自己還是要靠別人幫助，正所謂「泥菩薩過江自身難保」的時候，他又驟然頹喪，勇氣全消，他覺得自己實在沒有力量去援助阿英。……他激動地，走著，走著，只能對周遭的一切，都投以敵視和反抗的眼光。(頁 67)</p> <p>「好女人！」李俊心頭好像給人打了一拳，很感內疚！因為過去他心裡很看不起她，以為她是一個壞女人。現在，他知道自己看錯了人，她是和阿英一樣，同是這個都市裏面被侮辱與損害的女人，他在心裡譴責自己，不應只從外表就隨便去鄙視一個人。(頁 70)</p>
語言描寫 <sup>10</sup>	<p>「妓女也不盡是壞人，這些都是在社會裡被殘踏，被損害的可憐人物，我們也應同情他們。」李俊依然耐心地進行解說。(頁 53)</p> <p>李俊激憤地說：「……老游這傢伙，正好說明了某些身穿大衣，結領帶紳士外表們的胸中，窩藏著怎樣一個骯髒的靈魂，他們喊著什麼為人群服務的鬼話，幹著卻是些無恥害人的勾當。淑芳，當妳看到妳的朋友，妳的同胞，遭受了殘踏和損害，妳能毫無動於衷嗎？妳能按住心中那股憤疾和仇恨的衝動嗎？」(頁 160)</p> <p>「我雖年輕，還懂得自愛，如果我有機會進文化機關工作，相信我一定能堅持為華僑文化服務的立場。眼前的泰華文化界，正和整個僑社一樣，有黑暗的一面，也有光明的一面，有壞人也有好人，有人荒淫無恥，也有人嚴肅工作，所謂清者自清，濁者自濁。我們只要認識清楚，堅定意志，一定不會給壞人同化，倪先生和馬先生就是一個很好的榜樣，以後我會向兩位先生學習……」(頁 252)</p>

<sup>10</sup>語言描寫，指通過對人物的典型化、個性化語言及其語態、聲調的描寫來刻畫人物性格，展示人物心理，塑造人物形象。見王先霽主編：《小說大辭典·上編·小說理論》（武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版），頁66。

在肖像描寫中，作者拿影星關山<sup>11</sup>(如右圖，圖片來源請參見附註)來比李俊，讓讀者馬上對李俊的外貌有清晰的印象。關山是 1960 年代紅極一時的香港國語電影男演員，耀華力路的電影院也放映港片，關山在華人圈頗有知名度可想而知。最近緯來戲劇台播映的泰國連續劇，裡頭的男主角也是清一色有著濃眉大眼，加上斯文帶著書卷氣，可謂是男主角普遍有的長相。



李俊從鄉下來到都市，帶著鄉下人的老實、讀書人的正義感與一肚子的不合時宜。初來曼谷就傻傻地把荷包放在西裝褲後頭的口袋，以致被扒走，幸好巧遇鴨脯，助其金蟬脫殼，才解決付不出房租的窘境。後來去找老舅幫忙安插工作，卻被拒絕而感到難堪，還要保住尊嚴謊稱自己有錢。作者在寫李俊時，心理描寫的部分著墨最多，將李俊初到繁華都市的格格不入和內心衝擊寫得入木三分。

小說中常出現李俊的自我對話，作者群勾勒李俊的性格時，大量運用心理描寫，而心理描寫也常混合語言與動作描寫。李俊遇到挫折時自己對自己的話，有激勵也有沮喪的一面，一個人在困境中對自己說了什麼話，可看出他的心理素質。李俊生活窘迫，卻放不下身段隨鴨脯去做低階工作，缺錢吃飯只能等鴨脯下班回家帶炒粿條給他吃，遇到困難無法解決，就只好找鴨脯想辦法。得知同鄉的亞英來到曼谷竟然是從事出賣肉體的工作，李俊的情緒由憤怒轉而同情，想要幫助亞英卻又頹然地無能為力。種種心境的轉折描寫，配合語言和行動，把李俊初來耀華力路的窘態與眼高手低的性情，一一道出。

等到李俊當了心賢(會計)，工作穩定下來以後，和厝主奶的女兒--杏妹的感情也慢慢萌芽，此時心理描寫的部分較少寫到頹喪的負面想法。後來厝主

---

<sup>11</sup>關山(本名關伯威，1933年4月20日-2012年10月1日)，滿族人，出生於遼寧瀋陽，為1960年代紅極一時的香港國語電影男演員，亦是關之琳的父親。導演袁仰安發現關山外型醇厚，熟悉農村生活，認為他適合演阿Q的角色。1958年，關山憑《阿Q正傳》榮獲瑞士羅迦諾國際電影節的最佳男主角(銀帆獎)，令他成為首位在國際影展中獲獎的香港演員，時年25歲。1961年，關山加盟邵氏電影公司，主演《不了情》、《藍與黑》、《烽火萬里情》、《一毛錢》等著名電影，為60年代最紅的國語電影男演員之一，以演文藝片最為出色。資料來源：維基百科

[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%97%9C%E5%B1%B1\\_\(%E6%BC%94%E5%93%A1\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%97%9C%E5%B1%B1_(%E6%BC%94%E5%93%A1))

圖片來源：<http://m1.aboluowang.com/ent/data/uploadfile/201210/20121004082156173.jpg>

奶察覺李俊、杏妹兩人感情的發展，接著厝主奶逼迫杏妹嫁給正利和三舍失敗，李俊與杏妹的愛情終於得到杏妹生父劉瑞的支持。在最後一回中，李俊又找到心目中理想的記者工作，在愛情與事業兩面得意之下，就可看到李俊說話比之前愈發有自信，已不是當初那個遇事就退縮的年輕人了。

## (二)鴨脯

鴨脯是和李俊一起到耀華力路打拚的好兄弟，個性和李俊有不少互補之處。他比李俊小了四、五歲，雖然書讀得不多，但在生活經驗上，卻足以作李俊的老師。鴨脯一出生便死了母親，父親是個鞋匠，從小便缺少家庭照顧，在野孩群中長大，十幾歲就出來端咖啡打工養活自己，做過廚房助手、工人，也做過很多小生意，和人應對進退的經驗自然是李俊不能相比的。

李俊和鴨脯的性格不同之處，在小說第 2 到 6 章有許多對照。鴨脯是個鬼靈精的人物，作者在寫鴨脯時，運用不少語言和行動描寫。在〈金蟬脫殼〉中，鴨脯將行李袋和禮盒調了包，騙過掌櫃，將李俊帶出來；在〈茶室風光〉中，鴨脯技巧地替李俊擋掉按摩女兜生意；〈世態炎涼〉和〈求生有術〉兩回，李俊被老舅拒絕，鴨脯卻甘願去做活動廣告，更是將兩人面對困難的不同態度，展現無遺。

肖像描寫	他自小營養不良的軀體全露出來，瘦骨伶仃，真是人符其名，十足像一隻鴨脯。(頁 14)
	而他雖生活在困苦中，一向卻很樂觀，不知甚麼是憂愁，臉上永遠帶著一股孩子氣。(頁 16)
行動描寫	末了，李俊仍擔心客棧房租無著落，鴨脯拍拍著自己狹小而有些凹陷的胸膛說：「放心！放心！都在我身上，明早我來接你出去。」(頁 7)
	走出了旅店門，鴨脯笑笑地伸出了舌頭，向李俊做個鬼臉說：「俊兄，要不是昨夜我恰好來找你，你這老實書生可不知要鬧出多少笑話。」(頁 10)
	鴨脯哈哈笑起來，拍拍著胸膛，表示：「看阿拉的手段。」他開始嘻著臉，和女郎打起情來。……鴨脯邊說邊伸手在女郎的臂上捏了一把。(頁 15)
	這時鴨脯還在不停打著鼾聲，像在自己的家裡做著甜蜜的夢一般。……茶房搖著他的肩胛，不客氣地說。鴨脯這時才張開嘴，動了一動，嘴巴兩端上面，兩道很深的斜紋，滑稽地拉長了起來，可是眼睛還無意張開，嘴裡卻先不滿地嘟囔著：「哭父哩，七早八早就吵死人。」(頁 24)
	鴨脯把身上所存的錢，自己只留下一銖半，餘的都給了李俊。(頁 25)
	鴨脯遵循廣告主任的指導，邁開闊步，故意挺著那個本來瘦小而經

	<p>化妝成便便的大腹，右手扛著草耙，左手持著廣告牌子，一步一步地打從戲院前啓程，沿耀華力路人行道，緩緩地走到新高亭戲院前的噴水池……。起始，鴨脯有點不自然的感覺，但祇走了一段路程亦就習慣了。……有的孩子甚至躡手躡足地走上前去，在鴨脯身上捏了一把，鴨脯便假作生氣，裝模作樣地要抓人；於是，嘻嘻哈哈之聲，接著像連珠炮地爆開來！鴨脯不但不生氣，反而引以為樂！--他彷彿感覺到自己是一位皇帝，而孩子們則是他的臣民；皇帝跟臣民在一起玩樂，是多麼奇妙、有趣的一回事啊！（頁 36）</p>
	<p>於是，他草草地吃了二盤銖半銀的炒粿條，然後吩咐伙計多包一包二銖的，準備帶回去給李俊吃。（頁 38）</p>
<p>心理描寫</p>	<p>鴨脯想到這裡，心裡不禁要笑出來，但他立刻又意識到這是神明的化身，神明是不能嘲笑的，瀆犯神明可不是玩的，會給自己帶來禍害，他終於把這欲笑的衝動遏制住了，面容也變得嚴肅起來了。（頁 106）</p>
	<p>「餓鬼偏要找餓人，緣份這樣好。」鴨脯心中不平地想著。（頁 109）</p>
	<p>往時，他可能一睡到天亮，但今晚，他的心總靜不下來，他留心著李俊的喊水，又想起那容易就付出的三百銖，想起那兩個傭人的對話，想起八仙祖師的塗庫厝<sup>12</sup>。最後他懷疑起了八仙祖師的驅邪法力。（頁 110）</p>
<p>語言描寫</p>	<p>鴨脯這才對女郎道：「我的好姐姐，下次才給你按摩。今晚，我沒有錢，我的朋友又怕癢，不能給女人觸著肌膚。啊--不然掛賬好麼？你給我按摩，下次我來玩才還錢。」（頁 17）</p>
	<p>鴨脯大笑說：「你真的今天還沒有開市嗎？我不信，你給我搜身，要是當真沒錢，我給你五銖去搭車，若是搜有，分一半給我好了。」（頁 18）</p>
	<p>「唉呀，俊兄，你不知道，這種人，你若老實給她，她便會想盡方法向你敲詐……。」……「怎麼不知？你看，她才十八歲，樣子也長得蠻好看，那裏會沒有人叫她按摩？莫說她，那些三、四十歲，兩眼角掛緊葵扇，半寸脂粉掩蓋不了皺臉皮的，還有人要呢！俊兄，你太老實了，那裡知道這大曼谷，什麼樣人都有？」（頁 18-19）</p>
	<p>「哭父哩，七早八早就吵死人。」（頁 24）</p>
	<p>「勿，勿，許叔。」鴨脯雖窮，只窮自己；而心賢許之窮，則關係到好幾個口。他深明此理，故婉辭謝絕：「你既願替我們找工作，我已十分感謝；那還好意思讓你破費，--你請，我先走。」（頁 33-34）</p>
	<p>鴨脯解下了兩包東西，把一包推到李俊面前，邊笑邊喘著氣，說：「粿條。食哪！勿想了，今夜有食食了正來，明天有禍正來當，聽天由命。」（頁 59）</p>
	<p>鴨脯連連搖手說：「你使不得，你是一個有知識的人，現在又為人師表，怎能去認這罪？你若被監禁，你父母聞知，不知要怎樣傷心呢？還是我去好，我無拖無累，就是去吃一兩個月監裡飯，也沒大</p>

<sup>12</sup> 塗庫厝即「土庫厝」，指磚造的樓房。

	要緊的。」(頁 88)
	鴨脯聽後連聲安慰著說：「俊兄，錢的事你免煩惱，我替你想辦法就是；工作則千萬捨掉不得。」(頁 99)
	「唉！鴨脯又長長地嘆了一口氣，接著說出早已編好的故事……」……鴨脯見故事不生效，於是他殺出第二招來，說：「那一天，你那個被賊偷去而給我們追返來的銀箱，我就聽說裡面有幾萬銖現錢呀！」……她還來不及決定，鴨脯又緊接著說：「阿嬪，救人一命，勝過你終日唸經拜佛呀！」……「哎呀！阿嬪，你是在刮人，五分利息重過雷扣；不能算少點嗎？」其實利息多少鴨脯倒不會計較的，不過，他覺得厝主奶這樣的人，此一套是不可或缺的。(頁 100-101)

鴨脯的外表雖不像李俊那般稱頭，個性卻是樂觀又隨遇而安，從小在外打工的生活，累積不少觀察人情世態的經驗，因而能巧妙打發想敲竹槓的按摩女，和容易因同情而上當的李俊性格呈現對照。李俊到處找工作碰壁，不能屈就低下打雜的零工，鴨脯卻能放下身段，穿上豬八戒服裝去當活動廣告，努力工作賺錢供養尚未找到工作的李俊。當心賢許要掏錢資助鴨脯時，鴨脯考慮到心賢許的經濟狀況並不好，家裏又有好幾口要照料，不像鴨脯光棍一個，一家飽也就全家飽了，所以為其著想而拒絕了。在在展現他善良又重義氣的一面。

鴨脯和厝主奶的對話也很精彩，兩人屢次為了房租借貸而交鋒，厝主奶是個視錢如命的人物，樓房鄉里的租客都怕她，而鴨脯卻能運用話術巧妙地向厝主奶借到錢，讓厝主奶拿他沒輒。

作者在描寫鴨脯時，運用許多語言描寫和行動描寫來展現鴨脯機靈的一面，而且比心理描寫還要多且精彩，剛好和處理李俊角色較著重心理描寫的手法相反，產生互補的作用。鴨脯是靈機應變型的人物，並非李俊那種多思多慮的書生性格，透過語言和行動的描寫，恰好呈現出鴨脯真誠、樂觀、世故、鬼靈精，卻又重情重義的性格。若不是鴨脯機靈地協助應對，李俊應該很難獨自在耀華力路生存下去吧？

### (三)厝主奶

小說中的另一個靈魂人物是厝主奶，她和女兒杏妹是孤兒寡母相依為命，在耀華力路當二房東收租維生。她的丈夫生前是開烟館的，也幹走私烟土的勾當，因此頗有些積蓄。她把丈夫遺留下來的幾十萬銖款放債生活，單單靠利息就吃不完了，卻還要租下樓房當二房東賺錢，視錢如命又嘮叨，衡量人的標準是看他有沒有錢。厝主奶的價值觀，可說是泰華商業社會那些重利輕義人們的典型代表。

肖像描寫	見來的是一個身材高大的中年婦人，手裡捧著一大杯咖啡熱，她的右眼角有一很明顯的疤痕，大約有一寸來長，半寸來闊，她的眉目倒還生得不錯，只是一臉的橫肉特別可怕。(頁 47)
行動描寫	<p>還見她坐在那哩，露出兇光的眸子死瞪住他們三個。……「你這大目鬼！我問你，當時你來租屋是怎麼談條件的？你說！」她左手叉腰，右手差點戳到何清的面門。(頁 47)</p> <p>厝主奶一聽，隨時收斂笑容，臉色一沉，喃喃唸著：「四百銖，不能減，四百銖，不能減。」同時，眼光不斷對李俊和鴨脯上下打量著。……厝主奶一聽銀行有存款，早已把嘴巴裂成一個熟石榴……。(頁 50)</p> <p>厝主奶忽然咆哮起來，她氣喘喘地走下樓，當踏下了半梯時，望望窗，見姐蘋還坐在燈下聳肩啜泣。……厝主奶兩手叉在半腰，像雞叫地喊起來！(頁 81)</p> <p>厝主奶見了方虎，內心很歡喜，表面卻裝著生氣，她的嘴翹得像雞屁股地走去坐在床沿。……厝主奶咬著下唇，抬起頭來，笑笑地看了他一眼，說：「好像小孩子。」……厝主奶好像給電流觸著一般，眯著眼，身子軟綿綿地倒在方虎的懷裡。……厝主奶以為有人來捉奸，她的腳軟了，抖著手去開門……。(頁 82-85)</p>
心理描寫	<p>老鄭死了，我一點亦不傷心，我根本對他沒有愛情，因為，他的年紀比我爸爸還大，他年老力衰，叫我怎會愛上他？二十多年來，我愛的是劉瑞，劉瑞也愛我。……唉！劉瑞，你離開我時，不是說要到曼谷去找朋友？你說，等找有了工作時，就寫信給我，我等著，等著，一月，二月，一年，兩年，你連一個字給我都沒有。……我曾在報上登啓事找你，你沒有看到嗎？……我天天到外面去，我常常這麼想，總有一天在大街小巷中會碰到你。……我該死！我知方虎是一個壞人，我為什麼要跟他來往？跟他偷偷摸摸？因為他很像劉瑞。……唉！十八年了，一點信息都沒有，劉瑞究竟到哪兒去？死了嗎？當時姊姊生的那個孩子，今年已有二十歲了，到底活呢？還是死呢？唉！出世就沒有母，他是我養大起來的，我愛惜他，我惦念他。厝主奶一想起了這孩子，她的眼淚像泉湧地流出來。(頁 78-80)</p> <p>唉，唉，慘了！慘了！如果給波立<sup>13</sup>抓去，今天的新聞就登出來。唉！我在這裡，人人都敬我，怕我，以後叫我怎有面目見人？唉！唉！(頁 85)</p> <p>她想：「哼！橫直女兒都是要嫁的，與其嫁給那窮酸李俊，倒不如答應何三姨，把她做給正利和大金行的三舍好。且不說將來有甚麼福可享，就目前而論，做給正利和三舍，聘金至少也有一萬以上，其他金飾甚麼的，」</p> <p>就更不用說了，人家是自己開的大金行呢！這數年來，耀華力的大金行家都是大賺錢呢！……但回頭看那李俊，一個碌將</p>

<sup>13</sup>波立，英文「警察」Police 的音譯。參見徐復嶺：〈泰國華語同普通話的詞匯差異〉，《語文建設通訊》63 期，2000 年。<http://www.huayuqiao.org/Doc8800/8815.htm>

	仔，……將來杏妹嫁去之後，不知他要拿什麼給她吃呢？對，我不能叫杏妹去跟這窮酸吃苦，我只有這個女兒，我要使她幸幸福福的過日……」(頁 177)
語言描寫	「我這裡不是報德善堂 <sup>14</sup> ，專在施水……拖來一班嘍囉，洗完我的水，又弄髒我的地板……這早死，大病……」(頁 47)
	「……我厝主奶，街頭巷尾都呵囉 <sup>15</sup> 心腸好，我厝主奶——鬼來拖你去，早死仔，散屍仔。」……她就一邊用手揩去滿面的水漬，一邊追罵著：「早死仔，鬼去拖你，目珠仁給屎糊著……」(頁 50)
	「哼！我早就覺得可疑！原來果真癩蛤蟆想吃天鵝肉，自己泥菩薩過江還想打人家女兒的主意，我才不那麼傻，我得告訴劉瑞知道，叫他再用力責備他……。」(頁 195)
	「食風厝 <sup>16</sup> 我不想住，汽車買來沒有地方放，還是累你轉請阿三舍，折作白銀給我做養老金吧……」厝主奶滿心歡喜，滿面春風地在和媒人婆討價還價。(頁 208)
	「死娼仔！究竟去什麼地方給鬼打，吩咐好好，竟誤了我的大事，平時妳娘疼壞了，就愈爬上頭去拉屎，看妳回來，把妳捏死了我才快活……」(頁 213)

關於厝主奶的人物形象塑造，行動描寫和語言描寫相當生動，將厝主奶尖酸刻薄又視錢如命的形象，描繪得很有戲劇效果。厝主奶有牙尖嘴利又強勢的一面，但是當她落難的時候，又顯出惡人無膽的樣子來。以這樣的行事風格，樓房鄉里的人當然不是很喜歡她。厝主奶瞧不起眾人，眾人也看輕她。她心裡在乎的除了錢以外，就只有女兒杏妹和舊情人劉瑞了，但她對女兒的感情卻因為被勢利蒙蔽了心眼而有所偏差。

厝主奶年輕時，本來是一個單純的鄉下姑娘，和劉瑞相識相戀，卻被父

<sup>14</sup>華僑報德善堂（泰語：มูลนิธิปอเต็กตึ๊ง；英語：Poh Teck Tung Foundation），旅居泰國的潮州籍華僑所成立的道教慈善團體。1896年6月，華僑馬潤從潮州引入一尊以宋朝大峰祖師為主祈的雕像，成立「報德善堂」。1910年開始成爲一個慈善組織，1937年在暹羅政府註冊。維基百科：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%8F%AF%E5%83%91%E5%A0%B1%E5%BE%B7%E5%96%84%E5%A0%82>

<sup>15</sup>呵囉，閩南語，讚美、表揚之意。教育部閩南語常用詞辭典

[http://twblg.dict.edu.tw/holodict\\_new/index.html](http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/index.html)

<sup>16</sup>食風厝，指別墅或洋房。泰國南部與馬來西亞接壤，兩地華人交往密切，50-60年代泰國限制和取締華文教育時，有不少華人子弟前往馬來西亞的華校就讀。因此，泰國華語中也有一些來自馬來西亞華語乃至馬來語的詞語。例如：芭（山野，荒地）、燒芭（燒荒）、巴刹／巴莎（市場）、樹膠（天然橡膠）、車衣（製衣）、紗籠（馬來語 saron）、亞答屋（用亞答樹葉搭蓋的簡易茅屋，亞答爲馬來語 attap）、食風厝（別墅）、電單車（摩托車）、巴巴仔（中馬或中泰混血兒）等。參見徐復嶺：〈泰國華語同普通話的詞匯差異〉，《語文建設通訊》63期，2000年。<http://www.huayuqiao.org/Doc8800/8815.htm>

親作主嫁給一個有錢卻年紀大的老華僑。丈夫死後，帶著女兒來到曼谷落腳，沒有其他的謀生能力，卻有放債的好功夫，這時，金錢成爲這位寡母安全感的來源，是可以理解的。但厝主奶從單純善良變成視錢如命的性格轉折，小說的描寫似乎說服力不足，只有從劉瑞的回憶中得知片段。厝主奶勢利的性格下，與樓房鄉里的鄰居只剩利害關係，撇開她與義姊和賣菜姆的情誼不談，大概只有從她對杏妹的母愛與對劉瑞的眷戀中，看到些許人性的光輝，最終這兩種情感的力度大到足以讓厝主奶回頭。但這兩種情感卻被兩個因素影響而導致蒙塵，其一是母愛被金錢的蒙蔽，才會想將女兒嫁給有錢卻風評不佳的三舍；其二是對劉瑞的愛戀，卻被情慾所蒙蔽<sup>17</sup>。在未找到劉瑞前，看上了形貌上有些像劉瑞的方虎，因而引狼入室。金錢和情慾雖然是一種誘惑，但畢竟根源於厝主奶自己的價值觀，所以才做出這樣錯誤的選擇。

#### (四)杏妹

杏妹是厝主奶的女兒，親生父親是劉瑞。厝主奶雖然視錢如命，但對相依爲命的女兒卻相當疼愛，杏妹有任何的需要，都會盡量滿足她，唯獨欠款的事，不容其置喙。杏妹從小在母親呵護下長大，個性善良，對人體貼並不勢利眼，對金錢不會缺乏安全感，甚至在李俊和鴨脯缺錢時，很貼心地主動資助，性格和厝主奶迥然不同。

在肖像描寫中，作者透過李俊的眼光，讓讀者知道杏妹是個氣質「超俗」的女孩，她面目嬌秀，談吐舉止優雅，一出場就吸引李俊的目光，活脫脫一位偶像劇女主角的樣貌。作者李虹在安排杏妹出場前，先讓李俊看到樓房鄉里另外兩位鄰居——玉鳳和姐蘋，藉描寫玉鳳與姐蘋的氣質樣貌，從而烘托下一位出場的杏妹的超俗美，讓李俊看得情不自禁暗暗喝采。

行動描寫中，也寫出了杏妹姿態上的嬌羞。當杏妹暗戀李俊的心思被玉鳳發現時，這段「捏起兩個小拳頭」的動作描寫，頗具少女氣息。既然是「超俗」，必定與她俗不可耐的母親厝主奶不同。她細心地看出李俊和鴨脯需要協助，仗義疏財之餘也體貼地顧全李俊的自尊。雖然杏妹有溫柔的一面，但也有她剛烈的一面，當母親迫婚時，她說：「有錢人哪一個可靠？」完全和厝主奶想巴著有錢人結親的態度不同。杏妹話語堅決，甚至是以死相逼，對媒人婆何三姨更是不假辭色，展現了一個溫柔婉約又勇敢追求愛情的女子鮮明形

---

<sup>17</sup>《風雨耀華力》小說原文：「方虎愛厝主奶，是爲了金錢。厝主奶愛方虎，是爲了解決情慾。」（頁 81）

象。

肖像描寫	是一位十七、八歲的少女，面目嬌秀，梳著女學生髮型，深紅色的上衣，配上深紅色的髮帶，她剛好和李俊打了一個照面，無意間嫣然一笑，李俊心內暗暗喝采：「這女孩子比較超俗，只不知是誰家的姑娘。」他情不自禁的對她多看一眼，只見她姍姍上樓去了。(頁 46)
行動描寫	杏妹嬌憨地半偏著頭，似笑非笑，頗感到滿意。(頁 56)
	她低著頭，兩隻纖手卻沒有目標的翻著那本書，……她抬起頭來，眼光和李俊的眼睛一接觸，又低下頭去。(頁 127)
心理描寫	杏妹好像做賊給人家捉住了，不僅耳根紅起來，連臉也紅透了，但仍應著嘴頂著。……杏妹的臉脹得通紅，撲上去，捏起兩個小拳頭，死命在玉鳳的手臂上亂搥著。(頁 150)
	杏妹又是歡喜，又是難過，歡喜的是她媽已經醒悟了，三舍惡人得惡報，難過的是她害了媽痛苦難堪，幾次昏倒，母親雖有過錯，但總是自己的親生娘，何況杏妹向來就是個孝心的女兒。這時，杏妹真是急得要淌淚，巴不得插上了四張翅膀，一下子就鑽到她媽媽的懷抱裡去。(頁 225)
語言描寫	「先生，不要想不通吧！」先拿去應付這個難關再說，我也不是要給你的，就作借你的吧！等你找有工作，賺有再還我好了。」(頁 128)
	「你就相信萬先生的術士話。我可不相信。媽，我還未要嫁，你再迫我，我就死給你看。」杏妹賭氣說。……「不，我別的事可聽你，這事我決不答應，寧死也不答應。」(頁 182-183)
	她接著站了起來，狠狠盯著何三姨說：「喂，這可是我的家，你怎麼來這裡亂罵人？萬伯伯是我們的客人，你來這裡亂罵我們的客人，是什麼道理？」……她像激發了野性般，不顧媽媽制止的繼續說：「你滾，我家不准人來這裡撒野，滾出去。以後不要再來。」(頁 186)

## 二、次要人物

次要人物是小說作品中只具有次要意義的人物形象。一般說來，次要人物自身也可能具有一定程度的獨立的美學意義，但它的主要的存在價值往往在於直接為表現主要人物服務，有時也是構成情節發展和顯示作品所反映的生活的真實性與豐富性的必要條件和基礎。<sup>18</sup>

《風雨耀華力》小說描寫的四位主要人物生活在耀華力路上的樓房鄉里中，他們所接觸到的人物中，有樓房鄉里的鄰居、親朋好友、商販等等，以下分為三種次要人物並分述之。

### (一)陪襯人物

<sup>18</sup>見王先霈主編：《小說大辭典·上編·小說理論》(武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版)，頁7。

陪襯人物是小說作品中的次要人物的一種類型，這類人物自身也可能具有一定的獨立的美學意義，但它主要是對相應的主要人物形象起某種陪襯或烘托的作用。<sup>19</sup>李俊和鴨脯來耀華力路討生活的過程中，接觸到形形色色的人物，有唯利是圖的厝主奶，也有善良又樂於助人的樓房鄉里芳鄰以及錶行千金沈淑芳等等，呈現出耀華力路人們醜惡與高貴的兩方面。

#### 1.樓房鄉里群相

樓房鄉里除了二房東厝主奶以外，其他主要房客有：牌龍何清、玉鳳、玉鳳的父親萬事通、包老爺、舞女姐蘋、玉鳳媽、烏鳥嫂、包姆等等。這些人物溫暖的性格，對照出厝主奶的刻薄勢利，也和外頭金錢至上的罪惡都市形成強烈的對比。除去厝主奶之外，樓房鄉里倒是自成一個有人情味的小天地。

##### (1)牌龍何清

牌龍何清與李俊的父親原是舊識。何清在金湖茶室的賭場裡負責分牌，也兼差代私彩，後來因此獲罪入監。他巧遇李俊和鴨脯後，熱心接濟二人。以下和李俊這段對話，是作者安排讓李俊受老舅一陣白眼後，牌龍出場問候，一冷一熱之間，襯托出何清的古道熱腸：

牌龍搬過一隻椅子叫李俊坐了，然後說：「你先在這裡坐，候我叫人去看鴨脯來了沒有，你的甲包被割，親戚又不理你，你吃過飯沒有？」

「我……」李俊無意被牌龍一提，這時才覺肚餓，四肢也很乏力，喉頭一陣酸楚，眼淚幾乎要滴了下來。

「哎呀，出門人怎可嫩臉，嫩臉怎能打世界，待我叫人炒盤雞絲麵給你吃。」牌龍說後吩咐小廝去了，然後又安慰李俊不用憂心，儘可在那裏等鴨脯回來，他已關照茶樓的人。(頁 29-30)

##### (2)玉鳳

玉鳳年約二十多歲，是萬事通的女兒，與杏妹是手帕交。玉鳳每天坐在鴿籠似的房間裡貼紙盒，平常也替何清收拾房間，何清每個月補貼她幾十銖。李俊初見她時，對她的描述是：

一個將近標緻的女人，穿著海水色的絲質睡衣，細小的眼睛，扁的鼻子，厚的唇兒。(頁 46)

---

<sup>19</sup>見王先霈主編：《小說大辭典·上編·小說理論》(武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版)，頁7。

玉鳳對李俊有好感，但得知杏妹也喜歡李俊後，她就甘願退出，並和鴨脯一起熱心撮合。以下是迫婚事件時，玉鳳央求父親萬事通出面替杏妹講話，顯出她性格高貴又重義氣的一面：

「爸，這事希望你能想個辦法，以玉成他倆的愛情能圓滿，得遂心願。」……

「爸，你有辦法的，你什麼事都有辦法。你不要推辭吧！」玉鳳急著說。

「嘻嘻！」萬事通見女兒這樣，倒笑起來了，問說：「阿鳳，杏妹嫁不嫁李俊，干你什事？用得你這樣著急。」

「爸，我……」玉鳳被爸爸取笑得臉一紅，她囁嚅說：「我曾答應杏妹要幫助他們……」（頁 180-181）

### (3) 舞女姐蘋

姐蘋生得又白又胖，是個從清邁來的舞女。在第八回〈樓房鄉里〉中，在玉鳳之後出場，李俊眼裡的她外表是：

一個頭髮蓬鬆的女人，她只穿著一件照肉的桃紅色上衣，兩手挽住將要墮下的大花紗籠<sup>20</sup>，身段十分豐滿，皮膚白皙，臉蛋兒是圓圓的，鼻子也是扁扁的，但姿態卻是那麼妖冶。（頁 46）

從玉鳳穿的「海水色」睡衣，到姐蘋穿的「桃紅色」上衣，這兩種顏色對比之間，就對比出鄰家女孩的斯文和舞女的大膽，難怪李俊看到姐蘋一身帶紅的肉，臉上不禁一陣熱燥。但是在妖嬈的外表下，姐蘋卻有善良和勇敢對抗命運的一面。姐蘋明知方虎和厝主奶有姦情，卻爲了保全厝主奶的顏面而隻字未提。姐蘋淪爲舞女也並非自願，她的父親娶了繼母，家庭不睦，才來曼谷求生存，不料淪落至此，她總想一有機會，就找個合意的人，結束這種非人的生活。姐蘋遇到一位從內地來曼谷讀技專的鄉人，雙方相約結婚，但是姐蘋不幸在曼谷遇到了專吃軟飯的方虎，這類型的人物，充斥了每個酒巴，舞廳，夜總會或各種變相的場所，使每一個如姐蘋般命運的女人不勝其擾。姐蘋另有心上人的事，被吃軟飯的方虎知道了，所以方虎來樓房鄉里威脅姐蘋與其斷絕關係。方虎被抓接受法律制裁後，姐蘋決定儘快結束舞女的生活，與舊情人結婚並搬離樓房鄉里，避免將來重蹈方虎事件的覆轍。姐蘋雖是舞

<sup>20</sup>紗籠，一種服裝，類似筒裙，由一塊長方形的布繫於腰間。紗籠盛行於東南亞、南亞、阿拉伯半島、東非等地區。狹義的紗籠僅指馬來人所著的下裳。參見維基百科：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%BA%B1%E7%AC%BC>

女出身，但勇敢對抗命運的態度，贏得了樓房鄉里鄰居們的敬意，也間接告訴讀者不要以貌取人，有些在耀華力路變相場所謀生的女子，在妖冶的外表下，也渴望看見黑暗中的曙光，也可能有一顆不願沉淪的高貴心靈。

#### (4)相士萬事通

萬事通是玉鳳的父親，職業是相士。萬事通常常三句不離本行，可以看人臉色斷定吉凶。當何清賭私彩被抓後，他說：

「唉！阿何清近來的氣色，我就看出不好，印堂發暗，臉生黑雲，必主官非，果然在數難逃！唉！可惜我忘記告訴他，好叫他趨吉避凶。這也是運氣的事！」（頁 89）

萬事通雖然主張氣色命運論，但也不全然迷信，當李俊從片仁公司淋雨回來因而高燒昏迷時，萬事通建議去看中醫，而非像厝主奶和烏鳥嫂說要找神棍。萬事通得知厝主奶逼迫杏妹結婚時，他決定要幫忙杏妹和李俊，改口說先前替三舍和杏妹合的八字不對。後來媒人婆何三姨指責他亂說時，萬事通當場反唇相譏：

「我拜的是什麼師你不用管，橫直有書可攷就是。我是是說是，非說非，並不像你只為要賺幾個媒人錢，便不惜是非顛倒，黑白不分，那邊騙過來，這邊騙過去，只要錢銀賺過手，人家怎樣都不管。……」（頁 185）

萬事通為人熱心，在樓房鄉里中，常是眾人諮詢的對象。當何清收私彩被抓，李俊和鴨脯爭著去頂罪，萬事通提點兩人該如何行事，並且要明白利害，不要衝動。厝主奶因貪財逼迫杏妹嫁給正利和三舍時，他也勇敢地站出來講公道話。萬事通雖以相士為業，但他和坊間只求賺錢的相士不同，因為他仍秉持著良心，並且不拘泥於相書的推算，而是讓良心的作用超脫相書的死解，顯出一個正直又有智慧的通達人物形象。筆者認為這個人物隱含著作者要傳達的兩個訊息：其一是觀相之術常常是事後諸葛。其二是人要發揮良心與理性的作用，看清楚是非黑白，而非一味迷信。

#### (5)包老爺

包老爺年約四十歲上下，原姓沈，因為職業是賣肉包的，加上皮膚又十分黑，所以大家管他叫「包老爺」。包老爺平時不苟言笑，但是內心是熱情的，對鄰居有患難扶助的美德，李俊和鴨脯對他十分尊敬。當李俊發高燒昏迷時，眾人束手無策，是包老爺給他藥散治病：

包老爺沉默了一回，也終於開口了：「我看，這是傷風重感，寒熱相搏，

本來已患了傷水，再給仙師噴了冷水，又服了冷符水，傷勢怎不叫它沉重。唔，我家裡還藏有一些祖傳藥散，我拿些來給他試服著。」李俊自從連續服了包老爺的藥散後，說也奇怪，病情就日見起色。（頁 111）

李俊找不到工作，也是包老爺幫忙，引薦他去親族的沈萬年錶行。包老爺和萬事通兩人，常是在關鍵時刻幫助李俊的好鄰居。

#### (6)烏鳥嫂、包姆、玉鳳媽

烏鳥嫂、包姆、玉鳳媽是樓房鄉里的大嬸們，有著守望相助的互助美德，和厝主奶的勢利眼不同。小說中第 35 章厝主奶得知杏妹失蹤，當場昏倒之際，這三位大嬸手忙腳亂地救人，烏鳥嫂咬厝主奶的腳跟，包姆拿驅風油塞到厝主奶的鼻孔，玉鳳媽提來一桶冷水朝厝主奶潑過去，三管齊下將厝主奶救醒。這段群戲寫得相當生動，雖然平時厝主奶待人並不好，但是出事時，這三位大嬸還是熱心幫忙。

### 2.樓房鄉里以外的人物

#### (1)李俊的老舅

李俊的老舅在第 5 章出現，他是財記公司的老闆。李俊初見老舅的第一印象是：

這時客廳的太師椅上，坐著一個男子，看來年近五旬，生得鷹鼻細眼，這時正取出一個玉器小瓶，倒著鼻烟，用指蘸了一下，輕輕抹在鼻孔上，悠閒地吸著，嗅著，旁若無人。李俊向那人端詳了一下，心裡想道：「國字臉，紫色面孔，勾鼻，細眼睛，不錯，這人正是爸爸口中的老舅了。」（頁 25）

上述描寫李俊的老舅生得鷹鼻細眼，坐在太師椅上，悠閒地吸著鼻烟的神情，對照公司門口忙碌的搬米工人，簡直是一派資本家剝削的形象。看到這段外在的描寫，不禁隱約感到李俊此番求助是沒指望了。這位老舅本來親切地招呼李俊，以為李俊家裡割膠發財了，到曼谷的目的是為了旅遊，得知李俊家裡的近況並且來曼谷是想投靠他後，態度一百八十度轉變，說道：

「哭父，一些親戚，一悽慘都要來找我，我哪有辦法？」（頁 27）

這位老舅後來得知李俊荷包被扒，假意要給李俊車資，掏來掏去只掏出三、四銖鈔票來，李俊不收，抑制難堪的情緒離開，並暗暗感嘆人情的冷暖。這些語言和動作的描寫，都活繪出一個勢利商人的形象。

#### (2)心賢許

心賢<sup>21</sup>許出現在小說第 6 章，他在興興入口行擔任文書、會計的工作，是鴨脯的朋友。<sup>22</sup>小說描述他的性格是：

算是執筆墨的斯文人，但出口總是不大文雅；尤喜捉弄人。他為人忠厚、土直、富幽默感，又很樂觀；因此，清苦的生活倒亦難不倒他！（頁 31）

心賢許對鴨脯講的話相當俚俗，卻也顯出他的本色：

「噢，弟仔，七早八早來給人幹！」……

「我又不是你父，你今天幹嗎這麼行孝？」……

「勿哭父哭母，有什麼事喝茶後再來談。」……（頁 31-32）

心賢許很幽默地捉弄鴨脯，叫鴨脯去考輦<sup>23</sup>抱大象洗浴，鬧得鴨脯啼笑皆非。但玩笑歸玩笑，當心賢許知道李俊、鴨脯有困難時，他很義氣地答應幫他們留意找工作，並直接從口袋掏出一疊共十銖的鈔票來給鴨脯，一點都沒有遲疑。心賢許家裡還有好幾口，並非有錢人，但卻願意熱情相助。這段掏鈔票的描寫，不禁令人感到作者接龍時的用心，恰巧和上一回李俊的老舅掏鈔票的動作互相呼應，對比出有錢親戚的勢利和窮人朋友互助的落差。

### (3) 沈淑芳

沈淑芳是沈萬年銀行的千金，在小說第 22 章以後出現。她的外表雖不甚出色，但天資過人，賢慧端莊，愛好祖國文化，喜好文藝並常常投稿發表，筆名叫「沈戈」，和李俊興趣相投。沈淑芳雖然是一介女子，卻有不凡的志氣，她回應李俊的話說：

「我的感觸正跟你一樣，所以我希望每位喜愛寫作的作者，都能面對這問題，挽救瀕於滅亡的泰華文藝，負起促使每個中國人重視本國文字的任務！……」（頁 139）

沈淑芳後來愛上李俊，但當她知道李俊喜歡的人是杏妹以後，沈淑芳雖

<sup>21</sup>「心賢」借自泰語，在泰國指的是「文書、會計」一類的工作。參見徐復嶺：〈泰國華語同普通話的詞匯差異〉，《語文建設通訊》63 期，2000 年。

<http://www.huayuqiao.org/Doc8800/8815.htm>

<sup>22</sup>方思若說心賢許就是亦非的寫照。參見方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》（香港：地平綫出版社，1983 年 4 月），頁 5。

<sup>23</sup>考輦，即律實動物園（泰文：สวนสัตว์ดุสิต），又稱「考輦動物園」，位於曼谷律實區旁邊的議會大廈和律實宮。原為建國國王朱拉隆功（拉瑪五世）的私人花園。1938 年，曼谷市政府開放作為公共動物園。1954 年，移交為國家動物園。目前被視為最熱門的動物園之一。參見：<http://taihuabbs.com/simple/?t39406.html>

然傷心，卻沒有富家子弟仗勢掠奪的習氣。當她無意中聽到厝主奶和何三姨騙婚的詭計時，她心中天人交戰，最後良知戰勝了自私，她反問自己：

「為什麼我會有剛才那種自私的想法？……我應該記住老師的教訓『君子成人之美』，我應該去通知杏妹，幫她想辦法應付她那自私的母親……」……「愛是給予，不是獲得，使被愛的人獲得幸福，才是真愛！」（頁 204-205）

沈淑芳因此她決定告訴李俊厝主奶出賣杏妹的計畫，並收留逃婚的杏妹，成全他們兩人的愛情，展現了她高貴的思想人格。

#### (4)劉瑞

劉瑞是厝主奶朝思暮想的舊情人，也是鴨脯的父親，杏妹的生父。在小說第 13 章中，只出現在厝主奶的記憶裡，直到第 31 章才正式現身。劉瑞為人正直，本來跟著厝主奶的丈夫老鄭工作，但因為勸老鄭不要做私菸、放高利貸，因而和老鄭鬧翻離開。後來劉瑞在困頓時，父子倆曾受李俊父母的幫助，在李俊家裡的膠園幫忙，所以認識李俊一家人，鴨脯和李俊也因此情同兄弟。

劉瑞欣賞李俊，支持他和杏妹交往。他的現身非常湊巧，讓小說情節峰迴路轉，因為他是厝主奶最在意的人，有他支持，李俊和杏妹的愛情就有了強而有力的靠山。視錢如命的厝主奶，也因為劉瑞的關係，願意改變自己的價值觀，不再那麼勢利。厝主奶甚至愛屋及烏，願意拿錢贊助鴨脯做小生意，幫助鴨脯改變到處打零工的生活。

厝主奶形容劉瑞的個性是「為人正直，心地良善」<sup>24</sup>，全書所有人物中，只有劉瑞敢劈頭痛罵厝主奶，義正詞嚴的態勢，也顯示出這樣的性格：

劉瑞抹轉身，咬咬牙，指著厝主奶說：「妳以為有幾十萬銖的積蓄，就嚇倒我嗎？哼！臭錢，這完全是剝削來的。」……

「哼！三斗油麻，倒無一粒落耳。」……

「一個孤兒寡婦有難，本來應該幫助她才對呀！何況是二個老厝邊，這種『日仔利』好食？」……

「想不到妳也學老鄭那一套？現在，妳變了，性情也變了，動不動就喝喝叱叱，拿房客當出氣筒，妳這種做人的態度，如果不變，以後別來看我，妳滾，妳這時就滾……」（頁 234-236）

厝主奶被劉瑞罵得無地自容，差點去跳河自殺。劉瑞後來從李俊口裡得知厝

<sup>24</sup> 見《風雨耀華力》，頁 202。

主奶懺悔，他向厝主奶說：

「那也不完全是你的錯，是這個金錢第一的萬惡社會，引誘你走上錯誤的途徑，只要你真能覺悟，這時候來改過還不遲呀……」(頁 243-244)

劉瑞正直的個性，和李俊有些相似，上述說話的口氣，彷彿是李俊的翻版，只是李俊常常是在內心交戰，有話比較不會說出口，而劉瑞是毫無保留，直接衝口而出。

#### (5)方虎

方虎是一個流氓，是姐蘋的吃軟飯者。在劉瑞出現之前，方虎是厝主奶的愛人，後來因為犯案被抓。厝主奶在尋不到劉瑞之前，在耀華力路上遇到他，差點以為他是劉瑞，因此結識起來。方虎愛厝主奶，是為了金錢。厝主奶愛方虎，是為了解決情慾，姐蘋深知他倆的曖昧關係，卻不敢去提醒厝主奶。<sup>25</sup>方虎不務正業，代表著一種專吃軟飯的流氓類型，當姐蘋要和他斷絕關係，他就上門威脅：

只見他踏著姐蘋的小腹，手揚著彈簧刀，眼露兇光，……鵠額漢嗤了一下鼻風，把手中的刀，瞄準著姐蘋的咽喉，作勢按了下去……。(頁 72)

方虎除了向姐蘋勒索以外，也常向厝主奶要錢：

方虎嚥下了一口唾沫，兩眼死瞪著「甲萬」裡的鈔票……。

「你呀！一碰著我，就要錢，這兩個月來，最少要給你拿去一萬銖……」

方虎見她不給，故意又躺在床上，露出可怕的眼光，說：「好，不給，我就不走。」厝主奶受了威脅，不得已，拿了兩千銖給他。(頁 84-85)

方虎除了代表一種流氓典型以外，他的出現也烘托了劉瑞這個角色。以厝主奶小氣的個性，居然願意給方虎那麼一大筆錢，只因為方虎很像初戀情人劉瑞。從厝主奶的移情作用，可知厝主奶對劉瑞情感的深厚，所以當劉瑞出現以後，厝主奶一連串的反映也就可以理解了。

#### (6)沈萬福

沈萬福經營沈萬年兩合公司，是沈淑芳的父親、包老爺的親戚。沈萬福在耀華力路中段經營銀行，是個體恤員工的好老闆，和李俊的老舅是完全不同的典型。沈萬福雖然不識字，但熱愛中華文化，所以對李俊特別敬重，也鼓勵孩子們學中文。他對李俊很照顧，除了雇用李俊以外，還將兩個兒子送

---

<sup>25</sup>見《風雨耀華力》，頁 81。

到李俊的寓所接受中文教育，在經濟上幫了李俊很大的忙。

### (7)媒人婆何三姨

媒人婆何三姨住在樓房鄉里的巷子口<sup>26</sup>，她名義上為替正利和三舍說親，實為和三舍的手下力落兄合謀拐騙女子，而且得手不只一次。她可以為了賺媒人錢而顛倒是非，當萬事通戳破她的詭計時，她氣得詛咒之餘，還大發違心之論：

「你這老短命，你說話要說好好，我騙過誰？我只有牽人圓，不像你這老斬頭會問人離，你這樣心腸，死後著落十八層地獄……」(頁 185)

何三姨一邊做虧心事，一邊拜佛食齋，連和她合謀騙婚的力落兄也不禁暗暗批評她，下列描寫著實諷刺：

這時，三姨胸前掛著一串佛珠，合著眼，正煞有其事一般，口裡唸著經，手裡也不斷轉著佛珠，力落一見，不覺好笑，心裡暗暗罵道：食齋補積惡，何三姨，妳不要害人太多就好了，怎用食齋。(頁 201)

## (二)過場人物

過場人物是小說作品中的次要人物的一種類型，這類人物自身一般不具有獨立的美學意義，僅在故事情節的構成上起一定的銜接作用，往往是在情節發展的某階段上偶而出現，完成一定的結構作用之後隨即消失。<sup>27</sup>

### 1.妓女亞英

亞英在小說的第 10 章中出現，和姐蘋是好友，與李俊也是同鄉。李俊在樓房鄉里巧遇亞英，透過他找到老友許鎮邦。亞英本來是合艾人，出身貧苦，來曼谷當女傭後，不幸被雇主玷辱並趕出，走投無路才淪落風塵。亞英的遭遇令李俊相當激動，深感耀華力路是個罪惡的都市。

### 2.片仁公司陸經理

陸經理在小說第 15 章出現。他是個騙子，開假公司騙人上門應徵，擅長用話術灌人迷湯，等對方上鉤以後，就要求對方交保證金一千銖。李俊為了工作，央求鴨脯想辦法，鴨脯向厝主奶借錢給李俊，沒想到李俊交錢給陸經理之後，陸經理竟然捲款潛逃，李俊被騙，因此而生病昏迷。

### 3.八仙祖師

---

<sup>26</sup>見《風雨耀華力》，頁 176。

<sup>27</sup>見王先霽主編：《小說大辭典·上編·小說理論》(武漢：長江文藝出版社，1991 年 8 月第一版)，頁 7。

八仙祖師在小說第 17 章出現，是個神棍<sup>28</sup>。李俊被陸經理詐騙昏迷後，厝主奶主張將他送到神壇醫治，李俊和鴨脯因此被八仙祖師敲詐了三百銖，返家後反而病勢加重。

作者對八仙祖師神棍的描寫，可謂木三分，他的斂財方式及步驟，可分為三部曲：裝神、弄鬼、要錢，引述小說原文如下。

(1)裝神

八仙祖師的額端有幾條很深的皺紋，看來是一個四十開外的中年人，他的嘴鼻耳目和普通人一模一樣，他確實是一個人，不過，他穿著一套白衣白褲的唐人裝，盤膝而坐，左手執著毛筆，右手只豎起三隻手指，擺在鼻尖前面，眼睛半開半閉，這樣，看起來就與常人有了異，倒像壁上那畫的如來佛像，在作法時，口中唸唸有詞，混淆不清，聽起來又不像常人所說的話，倒像瘋人說謔語一般。

(頁 106)

(2)弄鬼

八仙祖師：「中了邪氣，惡鬼纏身，嘿嘿，是妖餓鬼，好厲害的！」……  
「唔，妖餓鬼不飽肚是不願離去的。」仙師霎霎眼，聲調提高了說：「肚飽了，就自動離去，這要使，要教使教使。」……(頁 108)

(3)要錢

八仙祖師假意思索了一會說：「我把要使的東西列出來，脫難錢四百個，一個二錢，合二百銖，元寶五百，銀錠一千，香燭等合五十銖，紅裸桃，麵包……儉儉合五十銖，總共三百銖，一切由我代為安排。」仙師的話這回說得挺清楚，毫不含糊。……只見八仙祖師在接住那幾張紅鈔票時，眼睛再也不是半閉半開了，而是睜得圓圓金金的。(頁 108-109)

---

<sup>28</sup>神棍多是以民間信仰、假借宗教名義、神職人員、自命生神仙或者擁有神賜力量去進行非宗教目的、謀取自己利益、政治目的或者滿足一己私慾的騙子。多數是一些新創教派的領袖，或是由有政治目的的本國或外國團體經濟支持，以高姿勢宣傳，廣收信徒來散播其能力與思想，使無知大眾與不理性的知識分子信仰、供奉，進而達到宣傳己意、達到某方的自私政治立場。由於現代人相信科學驗證方法，卻對佛教（或自稱道術高人）的神通、各宗教經史所紀錄的顯靈神跡或特異功能的存在不予否定。所以有一些老千集團或個別騙子進而利用上述名稱，騙取信徒金錢財產，誘拐天真少女。而自命正統宗教及一群善良風俗的信徒並認為他們是破壞傳統道德教義的外道、異教徒或方外野道。維基百科 <http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%A3%8D%E9%A8%99>

這個神棍其實與常人無異，只是一個再平凡不過的活人，卻要裝神、弄鬼嚇人，製造恐懼嚇唬對方，以便斂財。神棍骨子裡的妄念，與運用詐術騙錢的片仁公司陸經理相同，都是爲了個人的無窮貪欲，不惜踐踏了身爲人類獨有的良知。「太陽之下沒有新鮮事」，作者筆下五十年前的神棍使用的詐術，在今日社會居然還是普遍存在，甚至變本加厲，氾濫成災。

#### 4.林大頭

林大頭在小說第 18 章出現，是何清在牌場的朋友，爲李俊和鴨脯帶來何清入獄的消息。林大頭本是智識分子，卻曾因吸毒而進過監獄。林大頭以過來人的資格告訴李俊和鴨脯監獄生活的實況，要兩人去探監時帶點錢資助何清，讓何清在金錢至上的監獄中不至於太難熬。

#### 5.力落兄

力落兄是正利和三舍的手下，也是一個流氓，和何三姨合謀欺騙厝主奶。在給厝主奶的聘金兩萬銖中，他和何三姨私吞了五千銖。當杏妹失蹤，力落兄上門要人，擺出流氓架子說：

「嘿，妳聽著，勿裝傻，我們三舍說，這是你們蓄意放白鴿<sup>29</sup>，拿妳的女兒來張食錢，哼！我們三舍只食人沒有給人食，快，交錢來，就無事。」  
(頁 215)

有力落兄這樣的流氓手下，可想見背後肯定有「只食人不給人食」的主人，力落兄的話，也爲接下來登場的三舍下了最好的註腳。

#### 6.正利和三舍

正利和三舍生得其貌不揚，肥頭腫肚，號稱曾去香港讀大學，實爲不學無術的紈褲子弟。他有錢有勢，玩弄女人，騙婚敗露便惱羞成怒。他還讓另一名女子懷孕，因此被對方有頭有臉的父母告上警局。當他得知有罪時，就像一隻喪家犬搖尾乞憐，懇求警長高抬貴手，甚至想利誘警長幫他脫罪，是十足紈褲子弟的形象。

#### 7.張俊、劍明

張俊、劍明兩人皆愛好文藝，和李俊、鴨脯是老朋友，剛從泰南到曼谷的報館擔任校對員，和李俊志同道合，慫恿李俊放棄錶行的工作，投入文化陣營。劉瑞離開厝主奶時，曾借住在張俊和劍明的家。

---

<sup>29</sup>放白鴿，指用女色騙人錢財。參見吳佳怡：《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》(台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文)，2013 年 1 月，頁 247。

### 8.記者馬甲、副刊編輯倪強

記者馬甲、副刊編輯倪強兩位，都是懷抱理想的報業尖兵，鼓勵李俊莫忘初衷，不要受物質誘惑同流合污。

### 三、結論

《風雨耀華力》接龍小說中出現許多主要人物、次要人物、過場人物，通過這批人物的群雕像，彷彿走進 20 世紀 60 年代的耀華力路，再現當年耀華力路中下階層華人的生活樣貌。作者群運用肖像描寫、心理描寫、語言描寫、行動描寫，以及對比與烘托手法，塑造人物的性格，其中尤其精彩的是語言描寫，反映出人物的思想、性格、心理和情緒，並寫實地將潮汕方言<sup>30</sup>寫入，突出了人物的鄉土氣息與親切感。雖然這些人物生活在曼谷的耀華力路上，卻也彷彿似曾相識，像生活在我們周遭的鄰居一般可親。作者群以不同的角度，揭示人物不同的性格特徵，並且受到了五四文學中魯迅等人諷刺藝術的啓迪，<sup>31</sup>對於小說中的負面人物，進行無情的鞭撻與揭露；對於社會底層民眾與知識青年的弱點與缺陷，則進行善意的諷喻，<sup>32</sup>並歌頌他們互愛互助的高尚情操。這批人物群雕像，具有相當程度的典型性與代表意義。在耀華力路光鮮亮麗的表層底下，隱藏著窮困中掙扎的下階層人民，這些街坊鄰居，雖然生活困窘，卻是和善親切，也各有各的性格表現。雖然有極少數人行爲惡劣如厝主奶，到最後還是接受眾人的規勸而回心轉意了。小說人物不同的處事風格，也與作者群強調的「罪惡的城市」主題思想不謀而合，深具社會教化的功能。在這一個個人物的典型形象塑造中，讓讀者看到人性的醜惡與高貴的諸多面向，也突顯出高度商業發展下的社會種種的偏差與不公不義。這些現象，不單單隱藏在繁華的耀華力路表象之下，而是仍然普遍存在於現今的都市社會之中。因此，《風雨耀華力》接龍小說作者群通過這批人物群雕像所反映的主題思想，也應是我們每個生活在現代資本主義社會的人們，都要思考的根本問題。

---

<sup>30</sup>潮汕方言屬於閩方言中的閩南次方言，閩南次方言包括泉州話、廈門話、漳州話、台灣話、潮汕話、雷和海南話。現代的潮汕方言，同福建、台灣的閩南話確實關係密切。參見林倫倫：《潮汕方言和普通話》（汕頭：汕頭大學出版社，1997 年，9 月），頁 10、12。

<sup>31</sup>徐學：〈泰華寫作人筆下的泰華世界〉，《風雨耀華力》（鷺江出版社，1987 年 09 月第 1 版），頁 267 線上電子書 <http://book.xuexi365.com/ebook/detail.jhtml?id=10988443&page=265>

<sup>32</sup>同前註，頁 268。

[附錄一]泰國曼谷、合艾埠與馬來西亞檳城市位置圖

地圖來源 <http://country.bridgat.com/big5/images/Thaila28.gif>





- 2.王先霈主編，《小說大辭典·上編·小說理論》，武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版。
- 3.林倫倫：《潮汕方言和普通話》，汕頭：汕頭大學出版社，1997年9月。
- 4.莊濤等主編，《寫作大辭典》（修訂本），上海：漢語大辭典出版社，2003年8月第1版。
- 5.黃希庭、鄭涌著，《心理學十五講》，北京：北京大學出版社，2005年5月第一版。
- 6.張國培著：《20世紀泰國華文文學史》，廣東：汕頭大學出版社，2007年7月。
- 7.威實·林巴納總編：《金佛寶殿萬古長青》，曼谷：因陀羅印刷與出版公司，2009年9月。
- 8.Rita Carter 著，洪蘭譯，《大腦的祕密檔案 Mapping the Mind》增訂版，台北：遠流出版社，2011年04月01日。
- 9.陳昱安：《曼谷清邁攻略完全制霸》，台北：墨刻出版社，2010年11月21日。
- 10.唐崇榮，《墮落與文化》，香港：唐崇榮國際佈道團出版，2011年10月。
- 11.洛蕾塔·拿破里奧尼（Loretta Napoleoni）著，秦嶺、小路譯：《流氓經濟：資本主義的黑暗與泥沼》，台北：博雅書屋，2011年12月25日。

## 二、學位論文

- 1.吳佳怡：《二十世紀泰國華文文學的發展》，台中：國立中興大學中國文學系碩士學位論文，2008年6月。
- 2.吳佳怡，《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》，台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文，2013年1月。

## 三、期刊論文

- 1.徐復嶺：〈泰國華語同普通話的詞匯差異〉，《語文建設通訊》63期，2000年。

## 四、網路資料

- 1.關山介紹：維基百科

[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%97%9C%E5%B1%B1\\_\(%E6%BC%94%E5%93%A1\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%97%9C%E5%B1%B1_(%E6%BC%94%E5%93%A1))

圖片來源：

<http://m1.aboluowang.com/ent/data/uploadfile/201210/20121004082156173.jpg>

- 2.考輦動物園：<http://taihuabbs.com/simple/?t39406.html>

- 3.徐學，〈泰華寫作人筆下的泰華世界〉，《風雨耀華力》，鷺江出版社，1987年09月第1版，線上電子書

<http://book.xuexi365.com/ebook/detail.jhtml?id=10988443&page=265>

- 4.維基百科：神棍 <http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%A3%8D%E9%A8%99>
- 5.第一次神棍就上手：  
<http://light4uliu.pixnet.net/blog/post/49929446-%E7%AC%AC%E4%B8%80%E6%AC%A1%E7%A5%9E%E6%A3%8D%E5%B0%B1%E4%B8%8A%E6%89%8B>
- 6.大腕級的景點—曼谷 Siam (暹羅商圈) 週邊  
[http://bangkokgoplay.pixnet.net/blog/post/27739886-%E5%A4%A7%E8%85%95%E7%B4%9A%E7%9A%84%E6%99%AF%E9%BB%9E-%E6%9B%BC%E8%B0%B7siam\(%E6%9A%B9%E7%BE%85%E5%95%86%E5%9C%88\)%E9%80%B1%E9%82%8A](http://bangkokgoplay.pixnet.net/blog/post/27739886-%E5%A4%A7%E8%85%95%E7%B4%9A%E7%9A%84%E6%99%AF%E9%BB%9E-%E6%9B%BC%E8%B0%B7siam(%E6%9A%B9%E7%BE%85%E5%95%86%E5%9C%88)%E9%80%B1%E9%82%8A)
- 7.維基百科：耀華力路  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%80%E8%8F%AF%E5%8A%9B%E8%B7%AF>
- 8.維基百科：檳城的華語教育  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%AA%B3%E5%9F%8E>
- 9.泰國曼谷、合艾埠與馬來西亞檳城市置圖  
<http://country.bridgat.com/big5/images/Thaila28.gif>
- 10.曼谷捷運及地鐵路線圖  
[http://www.thai.idv.tw/recomm\\_BKK\\_fast\\_trans\\_map.html](http://www.thai.idv.tw/recomm_BKK_fast_trans_map.html)
- 11.泰華網：<http://www.thaicn.com/>
- 12.維基百科：報德善堂  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%8F%AF%E5%83%91%E5%A0%B1%E5%BE%B7%E5%96%84%E5%A0%82>
- 13.教育部閩南語常用詞辭典 [http://twblg.dict.edu.tw/holodict\\_new/index.html](http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/index.html)
- 14.維基百科：紗籠 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%BA%B1%E7%AC%BC>
- 15.中華語文知識庫：心賢  
<http://words.chinese-linguipedia.org/viewtopic.php?f=3&t=27447>
- 16.泰華文學線上版：<http://www.thaisinoliterature.com/old/book29.html>
- 17.潮汕風情網：<http://www.csfgw.com/>
- 18.泰國觀光局  
[http://www.tattpe.org.tw/GoThailand/go\\_traffic.aspx?AspxAutoDetectCookieSupport=1](http://www.tattpe.org.tw/GoThailand/go_traffic.aspx?AspxAutoDetectCookieSupport=1)
- 19.馬來西亞觀光局  
[http://www.promotemalaysia.com.tw/ad\\_1.htm](http://www.promotemalaysia.com.tw/ad_1.htm)
- 20.目的達泰語教室 [http://www.thai.idv.tw/recomm\\_BKK\\_fast\\_trans\\_map.html](http://www.thai.idv.tw/recomm_BKK_fast_trans_map.html)